

## Paulus mo suratna ahana Tesalonikak de Kristen zi hip

<sup>1</sup> An suratna tîngare Tesalonikak de Kristen zi hip, Bian Alap ne Bian Kristus Yesus nik mo bi eibiridan wenya kip,

Paulus, Silas, hen Timotius mae onakon:

<sup>2</sup> Dawem! Diki Bian Alap ne Bian Kristus Yesus ne sa kwasang-kwasang zemka mamkam ebe mae hap ol gwizimdi. Hen nen zëno nik mo taha terenak esa lowehe gwer.

*Mae hap de ol: Ëe ebon mae onakonë dawemna Alap hap ol gweblanan.*

<sup>3</sup> Aya-wal oso-wal, ëe Alapsa anakanë en sone gweblanan, “Bian, Em ema asa sam ta gwibirida, sap Tesalonikak de Kristen zini dawem tangankam lowehe gwenan.” Ëe insa kirekam en sone gweblanan man dakasti'in, sap em Yesussu de taïblïblanna hen enaka de kwasang gwibirida gwenna ema esek ulse zahe gwe'an.

<sup>4</sup> Zen in zebë ebe mae hap dena lonbiridanda gwenan- men san ki aena Alap mo hlil irin zini amjanbiridanda gwenanye, “Tesalonikak de Kristen zini sap kareksa noltowe gwenan, hen aha zi man sap Kristus hup de jal hap mamkam karek da gwibirin, hwëna zen nama Yesussu de taïblïblannak tatem ëzauk gwenan.”

<sup>5</sup> Eiwa, em insa kirekam Alap mo irik gin hüp de jal hap karekna oltowe gwe'an, hwëna zen

zep mes tangan dam gwesin'in: Em zewe de bit'i gwen hap esa tangan edakastil. Sap Alap dam-dam enkam zisi klis gul gwenda.\*

<sup>6</sup> Zen zep sa hen kirekam Alap mo dam-damkam de klis gun hup dena dam gwesil- Zen kim de kareknak kang gu'unka, zini men zen angkam emsa karek da gwibi'inye.

<sup>7-8</sup> Zen dekam sa hwena emsa dawemnak dep kang gul sera- apdekam aban mae, hen tingan men zene zere mo bose hap karekna oltowe gwenanke. Nere mae mo Bian Yesus de ngatan zi mo lang nakon Alap mo dam taha nakore jana nabare zi niban golati gwe ine zankam, zen kirekam sa lwal. Zen dekam zere mo ngatan zi mo lang nakore syauk hitin makare ngatan naban sa golati gwe ine zala. Men zen Alapsa tame da srēm gwe-gwenan, hen men zen Yesus hup de ol dawemna i-san i-san neibir srēm gwe-gwenan, desa dekam sa zikarek tabir zira-

<sup>9</sup> etimbwas gwen makan de hendep denaban tinsin srēm syauk blanak kang gunkum. Desa Bian Zere onakon langa san dep sa yal gulu. Zen dekon sa sap edwam gwe tine gwer- etan de sap Bian mo ngatan zi mo lang nakore sosonsa hlaun hupye.

<sup>10</sup> Zen kitak Bian mo nesa de tagal gulsuzun hap de lwa halzan yaklanak sa kirekam lwal. Dekam Bian Yesus mo hlil irin wenyā, men Desa Zēnaka de taibliblan hap dam tasibirki, zen zen sa zere mo bosena teip nulsublunda gwer, hen zen dekam sa zere mo ngatan zi mo lang

---

\* 1:5 1:5 Plp. 1:29

nakore sosonna sërkam dengguan gwibir. Em hen zëwee bitì gwe'an, sap em mese abon mae onakon Yesussu laibliblak.

<sup>11</sup> Zen in zebë Alapsa ebe mae hap anakan abe la tine gwenan,

“Bian, Em mese desa ere onak dep kwang guludaka, zep dikire zëno mae mo lowe henna eno nwenak dakastil gwek. Emki zëbe mae hap sosonsa sowe henkam gol gwizimdin, sap zen angkam dawemsa de tingare zi hip goltrei gwizimdin hip ëdwam gwe-gwe'an- aha zi dekakim desa anakan dam dasik gwibik, ‘Zen eiwa mes tangan dawemkam Biansa daibliblak, zep dawemkam lowehe gwenan.’

<sup>12</sup> Zep Bian, zëno mae mo lowehen dawemna in kon dikire aha zi kirekam Bian Yesus mo bosena teip nulsublunda gwek. Zen mes Kristus hun nëraha-en gwek, zep dikire ëKristen gwen srëm wenyä desa hen blikip neisibirida gwek. Bian, an kitak kirekam sa ki lwa gwer, sap Ere onakore kwasang-kwasangna hen Bian Yesus onakore kwasang-kwasangna abon mae onak lwa gwenan.”

## 2

*Kristus mo jal zi de nonol hatazan hap de ol:*

<sup>1</sup> Aya-wal oso-wal, nëno mae mo Bian Yesus de etan lwa halzan hap denakaë angkam ebe mae hap ale gulzim'in: Dekam nen esa hut tu ane gun hup tagal gwesil.\* Èe ama emsa gubirida'an:

---

\* **2:1 2:1** 1Tes. 4:15-17

<sup>2</sup> Bahem nabakam enlalana ëtopse gwen, hen bahem ëairin- zi de anakan emsa yasik tabinkim, “Bian Yesus mes lwahal zaka. Nen home tol tame uk.” Zen sap sa anakan ëgu gwer, “Alap mo Enhona kirekam abe hap ola ing gul soneblaka.” Ahaksa sap sa anakan ëboton gwe-gwer, “Paulus kirekam asa tonbiridaka.” Ahaksa sap sa boton ale nabare suratna ebe mae hap anakare ola ban noltrei gwizim, “Paulus kirekam awe ale gulku.”\*

<sup>3</sup> Zi de kirekam emsa yasik ta gwibir zinna, em bahem nabakam ëtim gul gwen, “In eiwa, mes ki lwak. Nen home tame uk.” Sap Yesus mo yakla yala in na-en molya ki lwak- karek yawal de hatan srëmnakye. Zen diki nonol zini beya tangan nik sa Alapsa de betek gweblanna baes tal, hen karek gol gwen zi mo teipsinni sa damnak jowe zala. Zen men desa aumwa hap denak syauk blanak tak da ine'akke.\*

<sup>4</sup> Zen Alap mo jal zi. Tingare boton alap-alapna mensa zini blikip neisibirida gwenan, hen sap eiwa de Zini Alap Zëna, zini in sa kitak desa anakan lamang ta gwibiri, “Zen kitak betekna. Ëe an Zen- teipsin tangan Zi niye.” Hëndep Yerusalemk de Alap mo gol mwanak sa nikin zira, hen dekon sa anakan gubiridala, “Ëe an Zen- Alap.”\*

<sup>5</sup> Hwëna ëe mesë kirekam emsa tonbirida gwëk- in kimë nama emsa golëlowehe gwëkye. Hwëna san ha ema eititi eibik?

\* **2:2 2:2** 2Tim. 2:18  
2:1-2; 1Yoh. 2:18; 4:3

\* **2:3 2:3** Mat. 24:10-14; 1Tim. 4:1; 2Ptr.  
\* **2:4 2:4** Dan. 11:36; Mat. 24:15; Why. 13:5-8

<sup>6</sup> Zep ena hen tawana: Ahana man Zini. Zen Zen angkam jal zini in hap orana isin tasibli'ara. Hwëna yaklana mensa Alap jal zini in hap dam tasiblika, zen dekam sa Aha Zini in orana insa kles tyasiblila. Jal zini in dekam sa damnak zënaka zertrë zala.

<sup>7-8</sup> Hwëna jal zini in mo sosonna angkam man aningkim okamanak syal gwe-gwe'an- dekam de zisi kareksa dikim gol gwen hap yasik ta gwibin hipye. Hwëna Alap kim ora isin tasiblin hap de Zini insa zersi'inika, jal zini in dekam sa damnak okamanak de zi niban golësyal tala. Hwëna zao molya holo gwëk, Bian Yesus hen dekam sa zëre mo ngatan zi mo lang nakore ngatan naban hata zala. Zen dekam sa jal zini insa ol gu anen enkam timbwas ta zala. \*

<sup>9</sup> Hwëna nonol jal zi yala in sa dowal mo kigï mo sosonsa golhata zala. Zen dekam sa sërkam de owas-owasna syal gwe-gwibiri- dekam de zi kil ti gwen hap, "An Zen eiwa- Alapye."\*

<sup>10</sup> Zini men zen juwen ora san ang ta gwenan, zen zen sa nabakam jal zini in mo sërkam de yasik tabinni in san ang tal, sap zen Alap onakore eiwa de ola man nol drak-drak nei gwibirin. De dokwak nulinam, ki zen maka engaya gwe'an.

<sup>11</sup> Zen in zep Alap kire zini gubiridaka, "Zen dikire yasik tabin sin ang ta gwëk." Kire zini zen desan sa ki hëndep ang tal.

<sup>12</sup> Zen zep hëndep aumwanak, kitak men zen eiwa de ola insa daïblibir srëm gwëk, hen men

\* **2:7-8 2:7-8** Yes 11:4; Why 19:14-15; 19:19-21  
24:24; Why. 13:11-16

\* **2:9 2:9** Mat.

zen zëre mae mo lowehen karekna dërek neisik gwibik, zen sa tingan ëtimbwas gwer.

*Mae hap de ol: Alap mes emsa ëngaya gwen hap dam tasibirki, zep tatem ëzauk.*

<sup>13</sup> Hwëna aya-wal oso-wal, em Bian Yesus mo kwasang gwibiridan wenya. Ëe in zebë golzausun srëmkam Alap hap dawemna anakan ol gweblanan, “Ema asa sam tabirki.” Sap Zen mes okamana awe nonol lonesen nakon ëngaya gwen hap de wenya emsa anakan dam tasibirki, “An zen sa eiwa de ol san ang tal, hen ëre mo Enho de ing gwe hebiridankam sa ëlalak gwesil.”\*

<sup>14</sup> In zep hëndep kirekam lwak: Ëe kimë Yesus hup de ol dawemna ebon mae onak olhatak, Bian Alap dekam zep emsa enho nakon Bian Yesus osan dep anakan kwang guludaka, “Haen. Ano Tane mo ngatan zi mo langnak de ngatannak emki lowehen.”

<sup>15</sup> Zen in zep, aya-wal oso-wal, em tatem ëzaun. Mensaë ëkkam ahaksa suratkam ebe mae hap ayang ul gwizimk, desa dawem enkam urensik gwek.

<sup>16</sup> Ëe in zebë nëre mae mo Bian Yesus hun Bian Alap han ebe mae hap dikim dawemsa ol gwizimdin hip abe oso gwenan, sap Zen mes nësa sërkam kwasang eibiridaka. Zëno nik mo kwasang-kwasang nakon, nen in zebe enho tatetekam anakare enlala naban lowehe gwenan, “Mensa ngein sin dep dena nësa en gubiridaka, nen eiwa kirekam esa ulin.”

---

\* **2:13 2:13** Ef. 1:4; 1Ptr. 1:2

<sup>17</sup> Dikire Eirzi-Bia eno mae mo enhona tatete la gwizimk hen sosonna ebe mae hap ol gwizimk. Dekam eno mae mo syala hen ola zëno nik mo nwenak sa dawemkam dakastil gwer.

### 3

*Paulus kim gubiridakake, "Asa Alapsa de abe ta gwenkam mas eibirida gwek."*

<sup>1</sup> Aumwa hap, aya-wal oso-wal, ëe ama emsa enbirida'an, "Asa Alapsa de abe ta gwenkam mas eibirida gwek." Anakan abe la gwek, "Bian, ere mo ol dawemna dikire nabakam nolteisindak. Hen men zen ësane gwe-gwe'an, dikire i-san i-san nei gwibik- men kirekam abon mae onak lwakke."

<sup>2</sup> Hen anakan abe la gwek, "Bian, emki Paulus maesa alal gul gwen- enlala kawesin zi mo taha nakon hen nol drak-drak zi mo taha nakonye." Kirekam abe la gwek, sap zini tingan hom nëbon mae onak Bian Yesussu de taibliblankam bitì gwe'an.

<sup>3</sup> Hwëna Bian Yesus zëre mo gu-gubiridanna man nëbe mae hap tingan sul sone gwizimnira. Zep Zen sa emsa tatete ta gwibiri, hen dowal mo kigi mo nwe nakon sa emsa il gwe hebirida gwer.

<sup>4</sup> Hen ëe ama Biansa anakan laibli gweblanan, "Zen Zen ebon mae onak syal gwe-gwe'ara, hëndep em zebe ano mae mo titi tabin sin ang ta gwe'an, hen em esa desan en ang ta gwer."

<sup>5</sup> Dikire Bian eno mae mo enhonak syal gwe-gwek- dekam de dawemkam anakan tame gun hupye, “Alap eiwa sërkam nësa kwasang gwibirida gwe'ara, hen Kristus eiwa nëno mae mo karek-kareksa de wei yun hup tatete tangankam zauk gweka.”

*Aha zi mo irse gwen nakore tembanesa de twin gwibin srëm hap de ol:*

<sup>6</sup> Aya-wal oso-wal, ëe ama emsa Bian Yesus mo bosekam titi labi'in: Eno Kristen bose de asang tam gwenna, bahem deban zersiri gwe-gwen. Sap zen hom Kristen zi mo kirekam de lowehe gwen san ang gwe'ara- men kirekamë ebe mae hap ayang ul gwizimkye.

<sup>7</sup> Diki ano mae mo lowehen san emaka ang ta gwe'an! Sap ëe kimë emsa olëlowehe gwek, ëe homë kirekam ëasang gwe-gwek.

<sup>8</sup> Eë homë mae dekam zi mo tembanena te-alakam de gon srëmkam olgwenbik. Hwëna yaklam denaban kam denaban ëe ama syal ta tine gwennak danna ësin gwe-gwek- emsa dikim dohon-hon ta gwibin srëm hapye.

<sup>9</sup> Eë dwan dekam ebon mae onak guru makan am syal ta gwek, zep emaka asa tembanekam totoresa mas eibirida gwek. Hwëna ëe homë emsa kirekam titi la gwibik. Sap ëe ama anakan de ënaka ërak makan golëtrën hap ëdwam gwe-gwek, “Kristen zini an diki kirekam syal-syalkam syal ta gwenan.”

<sup>10</sup> Sap ëe dekam anakanë emsa titi la gwibik, “Zi de tembanesa dikim lop tan hap de syalak mas gwen srëmna, dikire usak naban gwëk.”

11 Ëe mae habë kirekam ebe mae hap ale ul sonezim: Sap ëe ama ësak: Em ahakon asang tamna. Ë-ensae yauk gweblanan, hen aha zi mo syalake hwëna ëngewenda gwenan.

12 Kristus Yesus mo bosekam ëe ama kire zisi ol drakkam titi labi'in: Bahem aha zi ensa blol gwibirida gwen, hen bahem blos tabirida gwen. Diki en em hen syal ta gwen- dekam de ere mae hap de tembanesa gulin gwen hapye. \*

13 Hen aya-wal oso-wal- men zen kirekam lowehe srëm gwe-gwenan: Dawemsa de syal gwe-gwibinni bahem ëblalen gwe-gwen.\*

14 Hwëna zi de ano mae mo suratnak awe de ol san ang gwe srëm gwenna, emki olsa aha-en gun- dekam de zini in han zersiri gwe-gwen srëm hap. Dekam wëhë saher gwe'anka?

15 Hwëna bahem tangan kire zisi jal zi mo kim gwë gweblan, hwëna dawem san dep em titi ta gwen. Sap zen hen eno mae mo Kristen bose.

### *Aumwa hap de ol:*

16 Diki Bian Zën sa em dikim zëre mo taha terenak ngalap gwen srëmkam de lowehe gwen hap dena gol gwizimdi- sap banakare maesa de goltowennak. Sap Zen eiwa kire hap mes zëre mo tahana nëbe mae hap deisu guzimki. Dikire Bian Zën emsa golëlowehe gwëk.

17 Men kirekamë surat-suratsa de ale tabinkim gwë gwenan, aumwa hap de ola ansa

---

\* **3:12 3:12** 1Tes. 4:11      \* **3:13 3:13** Gal. 6:9; 1Kor. 15:58

ëre mo tahakamë ep ale gulzim'in: \* Ëe,  
Paulus, dawem ensäë ebe mae hap gol  
sonezim'in. Kire alesa de aumwa topnak hlaul  
gwenkam, dekam esa dam ulsuk gwer, "Eiwa,  
suratna an Paulus onakorena."

<sup>18</sup> Bian Kristus Yesus mo kwasang-kwasangna  
dikire kitak ebon mae onak lwa gwek!

---

\* **3:17 3:17** Suratna an aha zi Paulus mo olsa ale gulzimki. Zëna  
hwëna aumwa hap de ol ensa ale gulku- dekam de anakan tame  
gun hup, "An eiwa Paulus onakorena."

**Orya**  
**The New Testament in the Orya language of**  
**Indonesia: Alap mo Ol Ęse, zĕre mo zi niban de ol**  
**ziaha-en gu hup dena**

copyright © 2005, 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Orya

Contributor: Pioneer Bible Translators

All rights reserved.

2025-07-09

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Jun 2026 from source  
files dated 9 Jul 2025

c93f518f-565f-570c-87e7-50d54e5ff0f6